

熱烈歡迎
鎮江市
陳建設副市長
率經貿代表團
來克里夫蘭招商
TCP

伊利華報

ERIE CHINESE JOURNAL

●本報在美東北部：克里夫蘭、哥倫布、芝加哥、匹茲堡、紐約州等地發行●
第五十九期 Vol.59, 2006年04月15日發行 免費贈閱 FREE
ISSN 1544-7766 發行商/PUBLISHER:ERIE CHINESE JOURNAL,INC.
Website: www.ecjnet.com E-Mail: echinesej@yahoo.com
Tel: (216)324-2959; Fax: (330)405-3480 Add: 9810 Ravenna Rd., #10 Twinsburg OH 44087

Modeling Agencies/School
Barbizon
Children ages 4 up,
Pre-teens 8 to 12
Teens - Adults 13-25
Motion Picture Fashion
Music Videos
No experience necessary
Call now for Date and
Time for Audition
CHILDREN NEEDED!
Children ages 4 years to
12 years
Needed for Runway, Print
Work,
TV Commercials and
Movies!
一顆新星從這裏誕生
ADD: 750 West Resource Drive Suite 200
Brooklyn Heights
Off Brookpark Road near 1-480 & 1-77
TEL: 1-800-647-5445 216-351-8100



慈濟大愛人文饗宴 見證慈悲躍動人文

四月九日下午在 Tri-C 的表演藝術中心 (Performing Arts Center) 有場盛會—慈濟大愛人文饗宴。這場由慈濟美國中西部和氣三組 (俄亥俄、密西根) 主辦, 克里夫蘭聯絡處承辦, 哥倫布市、底特律、蘭辛聯絡處協辦的盛會, 邀約了遠從台灣而來的慈濟大愛電視台、金鐘歌王殷正洋師兄、演出多場大愛劇場的洪瑞襄小姐、美國總會人文組、芝加哥分會師兄姐, 前來共襄盛舉, 在這特別的日子裏, 共同為見證慈悲, 深耕人文匯聚一堂。

午後克里夫蘭的天空, 一片藍天淡彩著片片白雲, 映照著會場上藍天白雲的慈濟志工, 大廳人聲鼎沸, 師兄姐們身著西裝、柔和忍辱旗袍、或藍天白雲志工服, 穿梭在近五百位的佳賓中, 無論識與不識皆親切問候; 而靜思文物展示處, 早已聚集許多人潮, 幾位相約而來的太太, 打扮入時, 為選購環保碗筷時, 傷起腦筋, 「粉紅色好呢? 還是藍色好呢? 哎! 真難選擇!」當然最後她們決定藍色及粉紅色都帶回家, 靜思文物實在都太美了!

一位小姐特別前來為她的朋友選購 證嚴上人的書, 「我的朋友生活正處於低潮, 希望上人的法語, 能對她有所幫助。」她自己也表示, 靜思文化出版的書, 伴隨她成長, 也陪伴她每天的日子。伊利華報社長浦瑛師姐一口氣更請購了二十組靜思小語, 「我都是買這送人的!」靜思文物儼然已成為許多人關懷、相贈親友最好的禮物了。

人文饗宴內容豐富精采, 除了哥倫布市慈青率先演出的跪羊圖, 還有由克里夫蘭兒童人文精進班的小朋友及其老師、家長共同演出的「慈心把愛傳」, 展現出一幅和樂溫馨的畫面; (下轉 P03)

A Journey to Great Love
大愛人文饗宴
Evoking Compassion, Nurturing Humanity
見證慈悲
深耕人文



撰文: 張瑛如、陳濟陽; 攝影: 馮國正、鄭智仁

克里夫蘭:

音樂這邊獨好!

—清新—



清新, 本報讀者, 六年來到克里夫蘭, 他第一天下飛機到克里夫蘭, 坐在出租車里問司機, 克里夫蘭什麼最好, 司機想了一下說, EVERYTHING IS GOOD. 他今天體會到, 克里夫蘭是真的好, 有好的音樂廳, 有博物館, 好醫院, 而且風平浪靜, 生活, 住房指標都很適中, 在英國人眼裡, 克里夫蘭被評為美國最佳居住城市。清新他本人在 Case 搞研究工作, 業餘愛好音樂。他為本報讀者寫了一篇好文章, 和大家分享。(編者按)

克利夫蘭交響樂團

1999年, 我由芝加哥大學遷到克利夫蘭凱斯大學醫學院 (Case Western Reserve University), 就有幸拜訪克利夫蘭交響樂團。久負盛名的克利夫蘭交響樂團, 是美國五大交響樂團之一。一般說, 這五大交響樂團是: 紐約愛樂管絃樂團、波士頓交響樂團、費城交響樂團、洛杉磯愛樂樂團和克利夫蘭交響樂團。當然, 美國還有其他著名樂團。

克利夫蘭交響樂團創建於 1918 年, 以賽佛倫斯音樂廳 (Severance Hall, (題圖) 為其主演出廳, 坐落在克利夫蘭博物館區與凱斯大學之間。音樂廳左邊是綠草茵茵、碧波漣漣的小湖和克利夫蘭藝術博物館 (圖 2), 右側和背後就是凱斯大學。克利夫蘭交響樂團與中國有着良好關係, 1998 年到北京演出, 由著名指揮多納依指揮, 演奏了該團保留曲目德沃夏克的《自新大陸》等作品。江澤民、李嵐清、吳儀觀看了演出。

可惜 1999 - 2001 年賽佛倫斯音樂廳內大事修繕, 直到 2003 年凱斯大學來了新校長 Hundert, 托他之福, 一連三年在 Severance Hall 聆聽了克利夫蘭交響樂團的演出。新校長來後熱中社交, 每年年初在 Severance Hall 請社會名流、大富翁和校友會校友, 以及學校師生員工聽音樂。我們只交 \$10, 就可聽音樂並招待晚點水果, 大家都很高興。

今年一月二十三日的演出是荷蘭青年小提琴家 Janine Jansen 及克利夫蘭交響樂團伴奏的專場音樂會。她是荷蘭小提琴新秀, (下轉 P04)

俄亥俄州的克里夫蘭是美國五大音樂名城之一, 克里夫蘭交響樂團, 著有聲譽, 克里夫蘭州立大學, 培養音樂人才, 每年舉辦演奏會, 以享世人。

克里夫蘭州立大學音樂教授、鋼琴系主任張安麟 (Dr. Angelin Chang, Pianist) 是國際知名的鋼琴家, 今年有兩次演奏會, 第一次是於 3 月 31 日舉行鋼琴獨奏會, 第二次是於 5 月 2 日與克里夫蘭的小提琴手 Erich Eichorn, violinist 舉行雙重奏, 都在大學的德靈科演奏廳 (Drinko Recital Hall, CSU) 舉行。

張安麟小姐於 3 月 31 日的鋼琴演奏不但吸引了克城聽眾, 更有來自華盛頓、波士頓和芝加哥等地的知音。

演奏會於當晚 7 點半開始, 張安麟小姐準時出場, 她穿紅色禮服, 佩戴水晶項鍊和耳環, 光芒四射, 引出全場聽眾的掌聲歡迎。

張安麟的演奏會分前後兩場, 上半場的曲目是莫扎特和貝多芬的「奏鳴曲 C 大調」; 下半場是拉赫曼尼諾夫的柯賴裏主題變奏曲, 拉威爾的「醜角的晨歌」, 有快有慢, 有莊嚴有活潑。她嫺熟的琴藝, 靈活的指法, 在柔和與輕鬆中, 表演細膩, 把音樂的精髓明確地詮釋出來。鍵盤的波動猶如芭蕾舞般的跳躍, 讓悠揚的琴聲飄揚到全場的每個角落。音色柔和時, 如清風徐來, 快速時, 如萬馬奔騰, 高昂時, 如雷電轟鳴, 緊湊時, 如大珠小珠落玉盤, 使人如醉如痴, 直到尾聲三響, 把聽眾驚醒, 全場爆發雷鳴般的掌聲。

許多聽眾向張安麟送花致敬, 尤其一對男女幼童呈獻二打紅色的玫瑰花, 是她的哥哥張安麒、嫂嫂廖達玲和侄女張元華從華盛頓寄來, 使她最為感動。

然後張安麟到酒會中向久候的聽眾致意。她落落大方, 平易近和, 為聽眾簽名、照相紀念。

張安麟的鋼琴演奏成功, 并非偶然, 乃由於她的天性質質、品德涵養、毅力和恆心, 加上良好的培育和中美兩種文化的熏陶。

張安麟四歲時, 為音樂家賴孫德芳教授發現, 她有音樂趨向和天賦, 她父母便為她請師學習鋼琴, 從小學、中學到大學, 奠定了她的音樂基礎, 以後便任她自己選擇各國名師教授。

克城聞琴抒感

一位聽眾對張安麟音樂會樂評

張安麟有孝心, 為了孝敬母親, 要給母親買生日禮物, 但她沒有錢, 正好蒙西市交響樂團舉行一年一度的音樂比賽, 她便報名參賽, 那年她 11 歲, 結果她獲得了冠軍, 不但得了獎金, 給媽媽買了生日禮物, 而且被選為蒙西市交響樂團那個年度的演奏中擔任鋼琴獨奏。這是這個樂團成立 25 年來第一次請一個兒童擔任鋼琴獨奏。

從此以後, 張安麟就參加地區性、全州性、全國性和國際性的鋼琴比賽, 屢獲冠軍, 並應邀到美國各地、歐洲、亞洲、非洲等各國大都市演奏鋼琴, 被譽為世界級的鋼琴家。

張安麟在美國出生, 受中西文化的陶冶。她到世界各地求教名師, 創新發展, 比利時伊麗莎白皇后音樂學院的愛德華·普愛爾 (Eduardo de Pueyo) 教授生前評論說: 「張安麟不是一個普通的鋼琴演奏家, 她是主流音樂的一個傳人。」

音樂的目的不能限於個人的娛樂欣賞, 還要促進世界和平與人類的幸福。張安麟青春正當, 來日方長, 所以我以兩句贈言, 祝願她的音樂人生: 「萬籟皆音樂, 琴韻為和諧」。



克里夫蘭停車罰款付款計劃

如果未付停車罰款達到 \$300 或更多, 您可適用最新付款計劃。請致電詢問詳情。
付款計劃辦法: ★ 簽約 ★ 交 1/3 未付罰款 ★ 牌照重新生效 ★ 按月付款
客戶服務電話: 216-664-4744 服務時間: 8:00am-4:00pm
請上網: www.clevelandparkingtickets.com

接受: VISA, MASTER 卡

夫蘭市收到停車罰單, 如果您不小心在克裏

EARLE B. TURNER, CLERK
CLEVELAND MUNICIPAL COURT